



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</b>	
<b>Roma</b>	<b>Autoría: Francisco Javier González García</b>
Alto Imperio	
Ámbito: A barbarie dos pobos do N e NO da Península Ibérica	
<p>Strab. 3.3.7. ἄπαντες δ' οἱ ὄρειοι λιτοὶ ὑδροπόται χαμαιῦναι βαθεῖαν κατακεχυμένοι τὴν κόμην γυαικῶν δίκην: μιτρωσάμενοι δὲ τὰ μέτωπα μάχονται. τραγοφαγοῦσι δὲ μάλιστα, καὶ ᾧ Ἄρει τράγον θύουσι καὶ τοὺς αἰχμαλώτους καὶ ἵππους: ποιοῦσι δὲ καὶ ἑκατόμβας ἑκάστου γένους ἑλληνικῶς. τελοῦσι δὲ καὶ ἀγῶνας γυμνικούς καὶ ὀπλιτικούς καὶ ἵππικούς, πυγμῆ καὶ δρόμῳ καὶ ἀκροβολισμῶ καὶ τῆ σπειρηδὸν μάχῃ. οἱ δ' ὄρειοι τὰ δύο μέρη τοῦ ἔτους δρυοβαλάνῳ χρῶνται ξηράναντες καὶ κόψαντες, εἴτα ἀλέσαντες καὶ ἀρτοποιησάμενοι ὥστ' ἀποτίθεσθαι εἰς χρόνον. χρῶνται δὲ καὶ ζύθει: οἴνω δὲ σπανίζονται, τὸν δὲ γινόμενον ταχὺ ἀναλίσκουσι κατευχομένοι μετὰ τῶν συγγενῶν: ἀντ' ἐλαίου δὲ βουτύρῳ χρῶνται. καθήμενοι τε δειπνοῦσι περὶ τοὺς τοίχους καθέδρας οἰκοδομητὰς ἔχοντες, προκάθηνται δὲ καθ' ἡλικίαν καὶ τιμῆν: περιφορητὸν δὲ τὸ δεῖπνον. ξυλίνοις δὲ ἀγγείοις χρῶνται, καθάπερ καὶ οἱ Κελτοί. καὶ παρὰ πότον ὀρχοῦνται πρὸς αὐλὸν καὶ σάλπιγγα χορεύοντες, ἀλλὰ καὶ ἀναλλόμενοι καὶ ὀκλάζοντες: ἐν Βασητανίᾳ δὲ καὶ γυναῖκες ἀναμῖξ ἀνδράσιν ἀντιλαμβάνομεναι τῶν χειρῶν. μελανεῖμονες ἄπαντες τὸ πλεόν ἐν σάγοις, ἐν οἷσπερ καὶ στιβαδοκοιτοῦσι, αἱ γυναῖκες δ' ἐν ἐνδύμασι καὶ ἀνθίνας ἐσθήσει διαγούσιν. ἀντὶ δὲ νομίματος οἱ λίαν ἐν βάθει φορτίων ἀμοιβῆ χρῶνται ἢ τοῦ ἀργυροῦ ἐλάσματος ἀποτέμνοντες διδόασι. τοὺς δὲ θανατούμενους καταπετροῦσι, τοὺς δὲ πατραλοίας ἔξω τῶν ὄρων καταλεύουσι.</p>	<p>Strab. 3.3.7. “Todos os habitantes da montaña levan unha vida sinxela, beben auga, dormen no chan e levan o pelo longo como as mulleres. Mais no combate cinguen a fronte cunha cinta. Principalmente comen carne de castrón e sacrifican a Ares, castróns, cabalos e prisioneiros. Fan tamén hecatombes á maneira grega e como di Píndaro “sacrifican todo por centos”. E practican pelexas ximnásticas, hoplíticas e hípicas para o puxilato, a carreira, o lanzamento de dardos e o combate. Os montañeses viven durante dous terzos do ano de landras que secan e machucan e que logo moen para facer pan e conservalo moito tempo. Tamén beben cervexa. Están escasos de viño e o que conseguen gástanos rapidamente en festíns coas familias. No lugar de aceite empregan manteiga. Toman as súas comidas sentados, en bancos construídos arredor das paredes, situándose segundo a idade e a dignidade; a comida vaise pasando en roda. Mentres beben bailan en círculo ó son da fruta e corneta e tamén saltando e axeonllándose. En Bastetania tamén os homes e as mulleres bailan xuntos collidos das mans. Todos van vestidos de negro, a maioría con saios, cos que dormen en leitos de palla. Usan vasos de madeira como os Celtas. As mulleres levan vestidos e saias con adornos florais. Os que viven máis lonxe, en lugar de moedas fan trocos de especies ou dan anacos de prata. Aos condenados á morte precipítanos desde barroncas e aos parricidas lapídanos fora das rexións ou das cidades. Cásanse coma os gregos. Aos enfermos, como os exipcios na</p>



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

γαμοῦσι δ' ὥσπερ οἱ Ἕλληνες. τοὺς δὲ ἄρρώστους, ὥσπερ οἱ Ἀσσύριοι τὸ παλαιόν, προτιθέασιν εἰς τὰς ὁδοὺς τοῖς πεπειραμένοις τοῦ πάθους ὑποθήκης χάριν. διφθερίνοις τε πλοίοις ἐχρῶντο ἕως ἐπὶ Βρούτου διὰ τὰς πλημμυρίδας καὶ τὰ τενάγη, νυνὶ δὲ καὶ τὰ μονόξυλα ἤδη σπάνια. ἅλεις πορφυροῖ, τριφθέντες δὲ λευκοί. ἔστι δὲ τῶν ὀρείων ὁ βίος οὗτος, ὧν περ ἔφην, λέγω δὲ τοὺς τὴν βόρειον πλευρὰν ἀφορίζοντας τῆς Ἰβηρίας, Καλλαϊκοὺς καὶ Ἄστουρας καὶ Καντάβρους μέχρι Ὀυασκῶνων καὶ τῆς Πυρήνης: ὁμοειδεῖς γὰρ ἀπάντων οἱ βίοι. ὀκνῶ δὲ τοῖς ὀνόμασι πλεονάζειν φεύγων τὸ ἀηδὲς τῆς γραφῆς, εἰ μὴ τι πρὸς ἡδονῆς ἔστιν ἀκούειν Πλευταύρους καὶ Βαρδυήτας καὶ Ἀλλότριγας καὶ ἄλλα χεῖρω καὶ ἀσημότερα τούτων ὀνόματα”.

(Strabo, *Geographica*. Edición de A. Meineke, Leipzig, Teubner, 1877.)

antigüidade, colócanos nos camiños para seren curados polos que sufriron unha doenza semellante. Usaban barcos de coiro antes de Bruto por mor das crecidas e baixadas das mareas, pero agora, mesmo os barcos feitos dun tronco de árbore, son raros. O sal é avermellado, tornándose branco ao moelo. Así é a vida dos montañeses, que, como xa dixeran, repito, que son os que viven no lado setentrional da Iberia, os callaicos, os astures e os cántabros ata os vascóns e o Pirineo. Pois todos eles teñen unha vida semellante. Podería citar máis nomes, pero fuxo do detalle aburrido xa que a ninguén lle é agradable escoitar pleutauros, bardyetas, allotrigas e outros nomes aínda peores e menos intelixibles”.

(Romero Masiá, A. y Pose Mesura, X.M. *Galicia nos textos clásicos*. A Coruña, Museo Arqueolóxico Provincial, 1988.)

#### **Comentario:**

Las informaciones de los autores griegos y romanos sobre aquellos pueblos ajenos a su cultura, a los que denominaron bárbaros, tienen mucho más que ver, en la gran mayoría de las ocasiones, con una serie de ideas preconcebidas, tópicos y prejuicios que fundamentalmente derivan de la difícil adecuación de muchas de las normas culturales de dichos pueblos a los estándares grecorromanos. Un comportamiento, a la hora de entender y ver al otro, que, no obstante, presenta una serie de gradaciones, observables en los distintos niveles de barbarie en que, griegos y romano, incluyeron a las distintas poblaciones extranjeras (Momigliano 1988; Lentano 2021).

Este hecho ha llevado a pensar que, en muchas ocasiones, dichas noticias están en realidad hablando más sobre la cultura del observador, el autor griego o romano, que sobre la población observada. El estudio clásico de Fr. Hartog (1980) sobre el *lógos* escita de Heródoto ofrece el ejemplo más conocido de este posicionamiento. Resulta evidente que muchas de las noticias de la etnografía antigua sobre los bárbaros son, realmente, componentes de un discurso sobre la alteridad construido a partir de la propia cultura del observador; sin embargo, no debemos obviar que, como ya ha sido apuntado (García Quintela 1999, 29 ss.), el discurso etnográfico antiguo se construye, en numerosas ocasiones, con ayuda de noticias auténticas, informaciones verídicas, resultado directo de la autopsia de prácticas culturales ajenas.



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Estos planteamientos resultan muy importantes a la hora de comprender el papel desempeñado por las mujeres en el discurso antiguo sobre la barbarie de las poblaciones prerromanas del N y NO de la Península Ibérica. Este carácter salvaje no presentaba ninguna duda desde el punto de vista de los griegos y los romanos. Su barbarie, como indica Estrabón (3, 3, 8), derivaría de la ubicación periférica, dentro de la οἰκουμένη, de los territorios que habitaban, situados en áreas lejanas y marginales con respecto a los centros de cultura mediterráneos (Balboa Salgado 1996, 69 ss.). Situación que, como nos cuenta el geógrafo de Amasia (3, 3, 8), habría mejorado en su época gracias a la conquista e integración de estas regiones dentro del imperio romano. Esta lejanía y marginalidad explican, así pues, las costumbres de dichos pueblos que, al igual que sus nombres, resultaban extrañas e incluso opuestas a las propias del mundo clásico. Así se aprecia, por ejemplo, en aquellos pasajes en que Estrabón enumera algunas de sus prácticas culturales y formas de vida, como, por ejemplo, sus hábitos alimenticios, caracterizados por el consumo de harina de bellota, mantequilla y cerveza, auténtica negación de la dieta mediterránea basada en el trigo, la vid y el olivo, su enorme belicosidad, actividad típica del sexo masculino, sus prácticas rituales y de comensalía (Estrabón 3, 3, 7; Bermejo Barrera 1986, 13 ss.), sus extrañas prácticas higiénicas o su supuesto ateísmo (Estrabón, 3, 4, 16; Bermejo Barrera 1982, 13 ss. y 21 ss.). Noticias que, como ha puesto de manifiesto la investigación hace tiempo, no responden a la realidad, sino que son manipulaciones interesadas para resaltar el carácter bárbaro de estas comunidades.

En la base, por tanto, de muchas de las noticias que los autores antiguos nos ofrecen sobre las poblaciones del N y NO peninsular se encuentra este extrañamiento greco-romano ante pautas y comportamientos culturales que, a primera vista, resultan difíciles de comprender. Cabe señalar, además, que muchas de las noticias que manejan los autores antiguos, incluso los de época imperial romana, no son el resultado de una autopsia directa, así, por ejemplo, sabemos que Estrabón nunca visitó la Península. Muchas de estas informaciones derivan de una tradición libresca y literaria que, en muchas ocasiones, se alimentaba de antiguos relatos y noticias aportadas por los navegantes, informes militares de la época de la conquista, etc. (Balboa Salgado, 1996, p.36 ss. y 145 ss.). Este origen de las informaciones que ofrecen las fuentes antiguas resulta, como se verá más adelante, de gran importancia a la hora de discernir lo que, con relación a la imagen que se ofrece sobre la mujer bárbara, hay de discurso ideológico o de noticia etnográfica.